

**370/2018. DEKRETUA**

Diru-laguntzei buruzko araudia aintzat hartuta,

Leioako Udalaren Diru-laguntzen Ordenantza Orokorra aintzat hartuta,

Leioako Udaleko Diru-laguntzen Plan Estrategikoa eta horri dagokion kreditua egokia eta nahikoa dela aintzat hartuta,

Kultura eta Gazteria Sailaren proposamena aintzat hartuta, ebazpen honen zio moduan baliatu dena,

Apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarriak Arazten dituen 7/1985 Legearen 21.1 f) artikulua eta Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorren 10.4 artikulua, besteak beste, ezarritako eskuduntzak erabiliz, honako hau XEDATZEN DUT:

Lehenik.- 2018ko ekitaldian Leioako auzoetako jaiak antolatzeke ohiko diru-laguntzaren deialdia eta berariazko oinarri arautzaileak onartzea, eranskinean isladatzen den edukiarekin.

Bigarrenik.- Ebazpena argitaratzeko hona bidali: <http://leioazabalik.leioa.net/>

Alkate andreak, M<sup>a</sup> Carmen Urbieta González, horrela agindu eta izenpetu du Leioan, bi mila eta hamazortziko otsailaren zazpian, eta horretaz guztiaz, nik, idazkariak, horren fede eman dut.

ALKATEA,

Izpta.: M<sup>a</sup> Carmen Urbieta González.

**DECRETO NUM. 370/2018**

Considerando la normativa en materia de Subvenciones,

Considerando la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa,

Considerando el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa y la existencia de crédito adecuado y suficiente al respecto,

Considerando la propuesta del Área de Cultura y Juventud, que sirve de motivación a la presente resolución,

En ejercicio de la competencia establecida entre otros por los arts. 21.1 f) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de Bases de Régimen Local, y 10.4 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, DISPONGO:

Primero.- Aprobar la convocatoria y las bases específicas reguladoras de las subvenciones para la organización de las fiestas de los barrios de Leioa durante el ejercicio 2018 con el contenido que se transcribe en el anexo.

Segundo.- Remitir la resolución para su publicación en <http://leioazabalik.leioa.net/>

Así lo mandó y firmó la Sra. Alcaldesa, Dña. M<sup>a</sup> Carmen Urbieta González, en Leioa, a siete de febrero de dos mil dieciocho, de todo lo cual, yo, la Secretaria., doy fe.

IDAZKARIA,

Izpta.: Chiara Camarón Pacheco

**2018ko EKITALDIAN LEIOAKO  
AUZOETAKO JAIK ANTOLATZEKO  
OHIKO DIRU-LAGUNTZEN OINARRI  
ARAUTZAILEAK ETA DEIALDIA**

**1. artikulua.- DEIALDIAREN HELBURU  
ETA XEDEA:**

Deialdi honen helburu 2018ko ekitaldian Leioako Jaietako Batzordeek gauzatutako jarduerak sustatzeko diru-laguntzak arautzea da.

**2. artikulua.- ONURADUNAK:**

Honen bitartez deitzen diren ohiko diru-laguntzen onuradun izan daiteke edozein pertsona fisiko edo juridiko, izaera juridikoduna, helbide soziala edo establezimendu iraunkorra Leioan badauka eta Leioako Udaleko Elkartearen Erregistroan inskribatuta badago. Horrez gain, jai programa bat garatzeko asmoa eduki behar du eta Leioako udalerrirako interesgarria izan behar du, deialdi honetan eta Leioako Udaleko Diru-laguntzen Ordenantza Orokorreko bigarren oinarrian zehazten diren irizpideekin ados.

Ezin izango dira onuradun izan Diru Laguntzen Lege Orokorreko 13.2 artikuluan ezartzen diren debekuren bat duten pertsona edo entitateak. Pertsonak edo entitateak onuradun izateko inolako debekurik ez dutela justifikatzeko, ardurapeko adierazpen bidez egin dezakete.

**3. artikulua.- ESKABIDEAK AURKEZTEKO  
LEKUA; MODUA ETA EPEA:**

- Eskabide-orriak Herritarrentzako Arreta Zerbitzuan (HAZ eta Gaztelubide), bai eta urriaren 1eko 39/2015 Legean (Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearena) prestatutako erregistroetan ere aurkeztu behar dira, horretarako Udalak jarriko dituen

**BASES REGULADORAS DE LA  
CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES  
DE CARÁCTER ORDINARIO  
PARA LA ORGANIZACIÓN DE LAS  
FIESTAS DE LOS BARRIOS DE LEIOA  
DURANTE EL EJERCICIO 2018**

**Artículo 1.- OBJETO Y FINALIDAD DE LA  
CONVOCATORIA:**

Es objeto de la presente Convocatoria regular las ayudas económicas para el fomento de las actividades realizadas por las Comisiones de fiestas del municipio de Leioa en el ejercicio 2018.

**Artículo 2.- BENEFICIARIOS:**

Podrá ser sujeto beneficiario de las subvenciones ordinarias que se convocan mediante la presente cualquier persona física o jurídica, con personalidad jurídica, que teniendo su domicilio social o establecimiento permanente en Leioa y esté inscrita en el Registro Municipal de Asociaciones del Ayuntamiento de Leioa, pretenda desarrollar una programación festiva que, atendiendo a los criterios que se recogen en la presente convocatoria así como en la base segunda de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa, resulte de interés para el municipio de Leioa.

No podrán tener la condición de beneficiarios las personas o entidades en quienes concurra alguna de las prohibiciones que se establecen en el artículo 13.2 de la Ley General de Subvenciones. La justificación por parte de las personas o entidades de no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiario podrá realizarse mediante declaración responsable.

**Artículo 3.- LUGAR, FORMA Y PLAZO DE  
PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES:**

- Las solicitudes se presentarán en los Servicios de Atención Ciudadana municipales (SAC Ayuntamiento y Gaztelubide), pudiéndose presentar igualmente en los registros habilitados a tal efecto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las

inprimakietan, <https://leioahurbil.leioa.net/eu>  
webgunean eskuragarri.

- Eskabidearekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa honako hau da:

- a) Diru-laguntza normalizatuaren eskaera.
- b) Eskatzailearen NANren fotokopia.
- c) Entitate eskatzailearen estatutuen kopia.
- d) Eusko Jaurlaritzaren Elkartea eta Entitateen Erregistroko inskripzioaren ziurtagiria.
- e) Entitatearen IFKren fotokopia, entitate juridikoa bada.
- f) Estatutuen arabera entitateko arduraduna den NANren fotokopia.
- g) Aktibitate edo ekitaldiaren proiektu zehaztua, gutxienez, honako hauek barne hartuz: proiektuaren deskribapen zehatza, aktibitatearen publikoa zein den, helburuak eta Leioako Udalarentzat aktibitatea zergatik den interesgarria beren-beregi aipatzea. Horiez gain, lekuak eta datak zehaztu behar dira.
- h) Eskabidea egin eta aurreko urte edo urteetan eskatzaileak proiektuarekin erlazionatuta dauden antolatutako aktibitate edo jardueren memoria.
- i) Eskabidea aurkeztu eta aurreko urteko diru-sarrera eta gastuen balantzea. Eskabidea aurkezten den urteko aurrekontua, diru-laguntza eskaeraren xede den aktibitate edo proiektuari dagokiona.

Administraciones Públicas, en los impresos que a tal efecto dispondrá el Ayuntamiento, y que se encuentran disponibles en <https://leioahurbil.leioa.net/es>.

- La documentación adjunta que se debe acompañar a la solicitud es la siguiente:

- a) Solicitud de subvención normalizada.
- b) Fotocopia del D.N.I. del solicitante.
- c) Copia de los Estatutos de la Entidad solicitante.
- d) Certificado de inscripción en el Registro de Asociaciones y Entidades del Gobierno Vasco.
- e) Fotocopia del C.I.F. de la entidad, caso de tratarse de una entidad jurídica.
- f) Fotocopia del D.N.I. del Responsable de la Entidad, según los Estatutos correspondientes.
- g) Proyecto detallado de la actividad o evento para el que se solicita la subvención, incluyendo, al menos, descripción detallada del mismo, población a la que se dirige, objetivos que se persiguen y referencia expresa al interés que la actividad implique para el Municipio de Leioa, con indicación así mismo lugares y fechas de celebración.
- h) Memoria de las actividades, relacionadas con el programa o proyecto festivo para el que se solicita la subvención, realizadas por el solicitante durante el año o años anteriores a la solicitud.
- i) Balance de ingresos y gastos del año anterior a aquel en que se presenta la solicitud, así como presupuesto del año en que se cursa la misma, relativos al programa o proyecto festivo para el que se solicita la

- j) Garatu nahi den aktibitate egitaraua zehatza, epe eta datak, metodologia, helburuen deskribapena eta herriko zein esparrutarako zuzenduta dagoen aipatuz.
- k) Eskatzailea obligazio fiskalekin bete duela ziurtatzen duen agiria aurkeztuko da, dagokion Ogasunak eginikoa. Zerga obligazioak Leioako Udalarekin dituzten elkarteen kasuan, eskabidean hori beren-beregi adierazten duen deklarazioa erantsiko dute, eta Udalak jarriko du, ofizioz, aipatu ziurtagiria.
- l) Eskatzaileak behartze-harremana duenean Gizarte Segurantzarekin, indarreko legearekin ados, Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorrak eginiko ziurtagiria aurkeztu beharko du, erakunde horrekiko obligazioekin bete duela ziurtatzen duena.

Aurkeztu beharreko dokumentuak Leioako Udalak dituean, ez da beharrezkoa izango berriz aurkeztea, betiere zein sailetan eta noiz aurkeztu ziren zehazten bada, bost urte baino gehiago igaro ez badira agiriok aurkeztu zireneko prozedura amaitu zenetik eta aldaketarik izan ez badituzte.

Diru-laguntza jasotzeko eskaera aurkeztu bada, aldi berean, beste erakunde publiko edo pribatu baten, Leioako Udalaren aurrean aurkeztzen denak hori beren-beregi zehaztu beharko du, aipatuz zein erakunde edo erakundeei eskatu zaien eta eskatutako, edo hala badagokio, jasotako zenbateko zehatzak.

Kasuan kasuko berezitasunak aintzat harturik, Udalak eskatzaileari eska diezaioke egoki deritzon

subvención.

- j) Programa detallado de actividades a realizar, señalando plazos y fechas para su realización, metodología, descripción de los objetivos y ámbito poblacional al que van dirigidos.
- k) Se presentará igualmente certificado de la Hacienda correspondiente, acreditativo de que la solicitante se encuentra al corriente en sus obligaciones fiscales. En el supuesto de Asociaciones cuya única obligación tributaria lo sea para con el Ayuntamiento de Leioa, incluirán en la solicitud declaración expresa en tal sentido, siendo el propio Ayuntamiento el que aporte de oficio el certificado mencionado.
- l) Cuando el solicitante, de acuerdo con la legislación vigente, tuviera relación obligacional con la Seguridad Social, habrá de presentar certificado, emitido por la Tesorería General de la Seguridad Social, acreditativo de estar al corriente de sus obligaciones para con la misma.

Cuando los documentos que hay que presentar estuvieran en poder del Ayuntamiento de Leioa, no será necesario volver a presentarlos, siempre y cuando se haga constar la fecha y la dependencia en la que fueron entregados, que no haya transcurrido más de cinco años desde la finalización del procedimiento al que correspondan, y que los mismos no hayan sufrido modificación alguna.

En el caso de haberse presentado paralelamente solicitud de subvención para la misma actividad ante cualquier otro organismo, público o privado, la solicitud ante el Ayuntamiento de Leioa deberá incluir manifestación expresa en tal sentido, con indicación de la institución o instituciones ante las que se haya presentado solicitud de financiación, así como con expresión de la cuantía solicitada o, en su caso, recibida.

El Ayuntamiento podrá, en atención a cada caso

edozein agiri osagarri, proiektua bere osotasunean baloratze aldera.

*Eskabideak baztertzea:*

Azalpen memoria edota Leioako Udalak aurretik emandako diru-laguntzen justifikazio dokumentalik aurkeztu ez duten pertsona edo entitateen eskabideak ez dira aintzat hartuko, eta, ondorioz, gaitzetsiko dira.

*Osorik ez dauden edo akastunak diren eskabideak:*

Aurkeztutako eskabidea edo erantsitako dokumentazioa osorik ez balego edo konpon daitekeen akatsik baleuka, eskatzaileari esango zaio 10 lan eguneko gehienezko epean konpontzeko, jakinarazpen hori egin eta biharamunetik zenbatzen hasita. Jakinaraziko zaio, halaber, horrela egin ezean eskabidea bertan behera geratuko dela.

*Epea:*

Eskaerak deialdi hau Udalaren Ediktu Taulan eta <http://leioazabalik.leioa.net/ayudas-y-subsvenciones> webgunean argitaratzen denetik aurkeztu ahal izango dira, eskaerak proposatutako jardueraren data baino bi hilabete lehenago gutxienez.

Salbuespen gisa, ez da gutxienezko epea aplikatuko lehenengo hiruhilekoan egiten diren auzoetako jaiak ospatzeko eskabideetan.

Eskaerak aipatutako epeez kanpo aurkezten badira, ez dira onartuko, eta izapide gehiago egin gabe artxibatuko dira.

**4. artikulua.- DIRU-LAGUNTZAREN ZENBATEKOA**

Eskatzaileen artean banatzeko gehienezko zenbatekoa 54.203 eurokoa izango da. Gastu hori 00900 33404 4811516 aurrekontu partidari kargatuko zaio.

concreto, requerir al solicitante cualquier otra documentación complementaria que considere oportuna a los efectos de la valoración de conjunto del proyecto presentado.

*Exclusión de solicitudes:*

No se tendrán en cuenta y, en consecuencia se desestimarán, aquellas solicitudes formuladas por persona o entidad que tenga pendiente la presentación de memoria explicativa y/o justificación documental de subvenciones recibidas del Ayuntamiento de Leioa en ocasiones anteriores.

*Solicitudes incompletas o defectuosas:*

En el caso de que la solicitud presentada o la documentación adjuntada sea incompleta o adolezca de algún otro defecto subsanable, se requerirá al solicitante para que proceda a su subsanación en el plazo máximo de 10 días hábiles, a contar desde el siguiente a la notificación del requerimiento, indicándole que de no hacerlo así, se le tendrá por desistido de su solicitud.

*Plazo:*

La presentación de solicitudes se efectuará a partir de la publicación de la presente convocatoria en el Tablón de Edictos del Ayuntamiento y en <http://leioazabalik.leioa.net/ayudas-y-subsvenciones>, con una antelación mínima de dos meses respecto de la fecha de la actividad planteada.

Excepcionalmente, este plazo mínimo no se aplicará a aquellas solicitudes de celebración de fiestas en los barrios que tengan lugar en el primer trimestre del año.

La presentación de las solicitudes fuera de los plazos mencionados dará lugar a la desestimación de las mismas sin más trámite.

**Artículo 4.- CUANTÍA DE LA SUBVENCIÓN**

La cantidad máxima a distribuir entre los solicitantes será 54.203 €, realizándose el gasto con cargo a la aplicación presupuestaria 00900 33404 4811516.

Zenbateko hau 2017-2020ko Leioako Udaleko Diru-laguntzen Plan Estrategikoan jasotzen da.

Eskatzaileen artean eman beharreko diru-laguntzek ezin dute jardueraren aurrekontu osoaren %40a gainditu.

#### **5. artikulua.- EMAKIDARAKO PROZEDURA:**

Diru-laguntza hauen emakida prozedura norgehiagokaren bidezkoa da.

#### **6. artikulua.- DIRU-LAGUNTZA EMATEKO IRIZPIDE OBJEKTIBOAK:**

1.- Proiektuak baloratzeko honako faktore hauek aintzat hartuko dira:

- a) Proposamena egiten duen pertsonak edo entitateak Leioako esparruan garrantzia izatea edota sustraitua egotea (sortze urtea, bazkide kopurua...).
- b) Eskatzaileak garatutako aktibitatearen jarraipena urteetan zehar.
- c) Udal programak antolatzeko kolaborazioa.
- d) Udal programa eta aktibitateetan parte hartzea.
- e) Aktibitate edo proiektuaren originaltasuna edo oportunitatea, Udalaren babespean egiten diren antzekoei erreparatuz.
- f) Proiektua egokia izatea eskabidean azaltzen diren helburuetarako.
- g) Proiektua garrantzitsua izatea Leioako

Dicha cantidad aparece recogida en el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa 2017-2020.

Las cantidades máximas a subvencionar entre los solicitantes no podrán superar el 40% del presupuesto total de la actividad.

#### **Artículo 5.- PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN:**

El procedimiento de concesión de las presentes subvenciones es el de concurrencia competitiva.

#### **Artículo 6.- CRITERIOS OBJETIVOS DE OTORGAMIENTO DE LA SUBVENCIÓN:**

1.- Para la valoración de los proyectos presentados se tomarán en cuenta los factores que a continuación se relacionan:

- a) Significación y/o arraigo, en el entorno del Municipio de Leioa, de la persona o entidad que formule la propuesta (año de constitución, número de socios/as...).
- b) La continuidad de la actividad desarrollada por la solicitante a través de los años.
- c) Colaboración en la organización de programas municipales.
- d) Participación en actividades y programas municipales.
- e) Originalidad y oportunidad de la actividad o proyecto, en atención a otras actividades similares que ya se vengán realizando bajo el patrocinio del Ayuntamiento.
- f) Adecuación del proyecto a los objetivos y fines precisados en la solicitud.
- g) Trascendencia del proyecto en el contexto de Leioa.

testuinguruan.

- h) Zein kolektibotarako den.
- i) Bideragarritasun tekniko eta ekonomikoa, aktibitatea garatzeko eskatzen diren baliabideei eta Udalak horiek erabilgarri izateari erreparatuz.
- j) Garatutako aktibitatearen kostuak.
- k) Eskatzaileak dituen baliabide ekonomikoak.
- l) Beste finantzazio bide batzuetara jotzeko zailtasuna edo beste erakunde batzuetatik jasotako finantzazioa nahikoa ez izatea.
- m) Antolatzeko ahalegina, aktibitatea garatzeko behar diren giza baliabideen, egituraren edota baliabide ekonomikoen ikuspuntutik.
- n) Aktibitatearen eragina gizon eta emakumeen arteko berdintasuna sustatzeko eta gai honi buruzko Udal programarekin kolaborazioa.
- o) Aktibitatea garatzea EAEn ofizialak diren bi hizkuntzak erabiliz.

2.- Leioako Udalaren Kultura eta Gazteria Sailak baloratuko du proiektu bakoitza bere osotasunean, eta aholkularitza eskatu ahal izango diote egoki irizten dituzten pertsona edo entitateei.

## **7. artikulua.- INSTRUKZIOA ETA EBAZPENA**

Instrukzio organoa Kultura eta Gazteria Saileko zuzendaria den udal langilea izango da.

Ebaluazioa egingo duen kide anitzeko organoa honako hauek osatuko dute:

- h) Colectivo al que se destina.
- i) Viabilidad técnica y económica, atendiendo a los medios requeridos para el desarrollo de la actividad, así como a la disponibilidad de los mismos por parte del Ayuntamiento.
- j) Costes de la actividad desarrollada.
- k) Medios económicos propios con que cuenta el solicitante.
- l) Dificultad para acudir a otros medios de financiación o insuficiencia de la financiación obtenida de otras instituciones.
- m) Esfuerzo organizativo, tanto desde el punto de vista humano, como estructural y/o económico desplegado para el desarrollo de la actividad.
- n) Incidencia de la actividad en la promoción de la igualdad entre hombres y mujeres y colaboración con programas municipales relacionados con esta cuestión,
- o) Desarrollo de la actividad con utilización de ambas lenguas oficiales de la C.A.V.

2.- Cada uno de los proyectos será valorado, en su conjunto, por el Área de Cultura y Juventud, la cual podrá solicitar asesoramiento a aquellas personas o entidades que considere oportuno.

## **Artículo 7.- INSTRUCCIÓN Y RESOLUCIÓN:**

El órgano instructor será la empleada municipal que desempeña la Dirección del Área de Cultura y Juventud.

El órgano colegiado que efectuará la evaluación estará compuesto por:

- Kultura, Kirol, Gazteria eta Hizkuntza Politika Batzordearen presidentea, Alkatezaren ordezkari gisa.
- Bokalak:
  - . Kultura, Kirol, Gazteria eta Hizkuntza Politika Batzordeko kide diren zinegotziak, presidentetzak izendaturik.
  - . Hezkuntza Atalera adskribituta dagoen euskara teknikaria.
  - . Kultura eta Gazteria Saileko zuzendaria.
- Idazkaria jaietako koordinazioa arduratu duen kultura koordinatzailea izango da, ahotsa izango du baina botorik ez.
- Ez egoteak gertatuz gero, presidentetzak teknikari egokia izendatuko du.

Eskabideak Alkateza Dekretu bidez ebatziko dira Kultura eta Gazteria Saileko zuzendariaren proposamenez, Kirol eta Gazteria Informazio Batzordeari eta Tokiko Gobernu-Batzarrari jakinaraziko zaie.

Deialdi honek arautzen dituen diru-laguntzak eman ahal izateko, erabakitze momentuan aurrekontu eta kreditu nahikoa eta egokia eduki beharko da.

Aurretiaz Leioako Udalaren diru-laguntzak lortu izana ez die eskatzaileei inolaz ere aldeko eskubiderik ematen, eta ez dira aintzat hartuko modu horretako aurrekariak emakida berrien kasuan.

Interesatuak jakinarazpena egiteko epea 10 egunekoa izango da, ebazpena egiten den egunetik aurrera. Jakinarazpena horretarako jakinarazitako posta elektronikoa bidez bidaliko da.

Epea igarota, ez balego eskaerari legokiokeen beren-beregiko ebazpenik, ukatuzat emango da, aurrerago beren-beregiko ebazteko litekeen arren.

Leioako Udalak behar den moduan emango du jakitera espedientean jasotako informazioa, aplikatu beharreko araudiarekin bat etorriz.

- La Presidenta de la Comisión de Cultura, Deportes, Juventud y Política Lingüística, como Delegada de la Alcaldía.
- Vocales:
  - . Los concejales miembros de la Comisión de Cultura, Deportes, Juventud y Política Lingüística, designados por la presidencia.
  - . El técnico de Euskera adscrito al Área de Educación.
  - . La Directora del Área de Cultura y Juventud.
- Actuará como Secretario, con voz pero sin voto, el coordinador cultural de los programas festivos.
- En caso de ausencias la presidencia designará al técnico oportuno.

Las solicitudes serán resueltas mediante Decreto de Alcaldía a propuesta de la Directora del Área de Cultura y Juventud y se dará cuenta del Decreto a la Comisión Informativa de Cultura, Deportes y Juventud y de la Junta de Gobierno Local.

La concesión de subvenciones regulada por esta convocatoria quedará en cualquier caso condicionada a la existencia de disponibilidad presupuestaria y crédito adecuado y suficiente en el momento de la resolución de concesión.

Las ayudas obtenidas del Ayuntamiento de Leioa con anterioridad no crean derecho alguno a favor de los peticionarios y no se tendrán en cuenta los precedentes en tal sentido como criterio determinante para una nueva concesión.

El plazo de notificación a los interesados será de 10 días a partir de la resolución. La notificación se realizará por correo electrónico indicado a tales efectos por el solicitante.

En el caso de que transcurrido dicho plazo no conste resolución expresa de la solicitud, se entenderá que la misma ha sido denegada, sin perjuicio de que con posterioridad sea resuelta de forma expresa.

El Ayuntamiento de Leioa dará la debida publicidad a la información contenida en el expediente de acuerdo con la normativa de aplicación.

## 8. artikulua.- ONURADUNEN OBLIGAZIOAK:

Deialdi honetako diru-laguntzen pertsona edo entitate onuradunek honako obligazio hauek bete behar dituzte:

- a) Diru-laguntzak ematea arautzen duen Udal Ordenantzak zehazten dituen arauak behar bezala bete, baita diru-laguntza emateko ebazpenak ezar litzakeen baldintza zehatzak ere, batez ere Leioako bizilagunen ongizatean eragin zuzena duten gaiei dagokienez.
- b) Emandako diru-laguntza onartu. Emakida jakinarazten den egunetik aurrera, zazpi eguneko epean, pertsona edo entitate onuradunek ez badiote beren-beregi eta idatziz diru-laguntzari uko egiten, onartutzat joko da.
- c) Diru-laguntza erabili eskatu zen helburu zehatzerako.
- d) Aktibitate eta ikuskizun publikoei buruzko indarreko araudia bete (Eusko Legebiltzarraren abenduaren 23ko 10/2013 Legea, ikuskizun publiko eta jolaserako aktibitateei buruzkoa; eta ekitaldi horiek arautzen dituen Udal Ordenantza, bereziki Prozedura Bilduman 13. Ataleko fitxetan ezarten dena. <https://leioahurbil.leioa.net/es> webgunean eskuragarri), baita dagokion esparrura aplikagarriak diren gainerako araudi guztiak ere, estatukoak edo erkidegokoak.
- e) Diruz laguntzen den aktibitatea garatzeko behar beste baimen eskuratu.

## Artículo 8.- OBLIGACIONES DE LOS BENEFICIARIOS:

Las personas o entidades beneficiarias de las subvenciones objeto de la presente convocatoria deberán cumplir con las siguientes obligaciones:

- a) Cumplir debidamente con las normas establecidas en la Ordenanza Municipal Reguladora de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa, así como las condiciones particulares que pudieran establecerse en la resolución por la que se conceda la subvención, en especial aquellas referidas a cuestiones que incidan directamente en el bienestar de los/as leioztarras.
- b) Aceptar la subvención concedida. Si en el plazo de siete días, a contar desde la fecha de notificación de la concesión, las personas o entidades beneficiarias no renuncian expresamente y por escrito a la misma, se entenderá que ha sido aceptada.
- c) Dar a la subvención concedida el concreto destino para el que fue solicitada.
- d) Cumplir con la normativa vigente en lo referente a la organización de actividades y espectáculos públicos (Ley del Parlamento Vasco 10/2015 de 23 de diciembre sobre espectáculos públicos y actividades recreativas y Ordenanza Municipal que eventualmente regule de tales eventos), concretamente lo referido en el grupo 13 de fichas del Manual de Procedimientos disponible en <https://leioahurbil.leioa.net/es>, así como con el resto de la normativa, estatal o autonómica, que sea aplicable al ámbito de actuación de que se trate.
- e) Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada.

Horretarako, Kultura eta Gazteria Sailean dokumentazio hau aurkeztu beharko dute, eska lekieken beste dokumentuez gain:

- Jarduera aseguruua
- Egindako publizitatearen kopia (bertan, Udalaren laguntza espresuki jaso beharko da).
- SGAEri dagozkion fakturak ordaindu izanaren idatzizko konpromisoa.

- f) Programazioa garatzeko azpiegitura eta materialei dagokienez, entitate eskatzaileak erabili ahal izango ditu, betiere udal arduradunen jarraibideak errespetatuz, dagokien xederako erabiliz, zaintzaren ardura hartuz eta ondasun edo pertsonen eragin liezazkioketen kaleen gaineko ardura hartuz.

Arduradunen jarraibideen aurka egiten dutenek edo jaramon egiten ez dutenek, edo espazioak, azpiegiturak eta materialak programatutako aktibitateen helburuetarako erabiltzen ez dituztenek, edo orokorrean, horiek kaltetzen dituztenek aplikagarria den araudiaren araberrako zigorra jasoko dute, betiere intenzionalitatea, faltaren larritasuna eta kaltearen zenbatekoa aintzat harturik. Edozein kasutan ere, zigorrak jartzeko, aurretik, inputatutako pertsona edo pertsonen entzunaldia beharrezkoa izango da, eta kasu horretan, kalteak ordaintzeko beharrari ez dio eragiten.

- g) Giza eskubideak eta pertsonen arteko bizikidetzaren balioak errespetatzea, eta, ondorioz, ez erakustea herritarrentzat iraingarriak izan litezkeen sinbolo edo elementuak edo erabiltzaileen duintasuna hautsi edo indarkeria justifikatuta dagoela iradokitzen dutenak.

Para ello, deberán presentar en el Área de Cultura y Juventud, entre otra que pueda requerírsele, la siguiente documentación:

- Seguro de actividad
- Copia de la publicidad realizada (en la cual habrá de hacerse constar la colaboración expresa de este Ayuntamiento).
- Compromiso por escrito de abono a la SGAE de las facturas correspondientes.

- f) En cuanto a las infraestructuras y materiales facilitados para el desarrollo de la programación (Anexo II), la entidad solicitante podrá hacer uso de los mismos, debiendo respetar las indicaciones de los responsables municipales o encargados, disfrutando de ellos conforme con el fin que les es propio, responsabilizándose de su custodia y respondiendo de los daños que pudieran causar a bienes y personas.

Quienes contraviniesen o no atendieran las indicaciones de las personas encargadas, o no utilizaran las infraestructuras y materiales de acuerdo con la finalidad de las actividades programadas, o quienes, en general, causaran daños en los mismos, atendiendo al grado de intencionalidad, la gravedad de la falta y a la cuantía del daño, serán sancionados de acuerdo con la normativa que resulte de aplicación. En cualquier caso, la imposición de sanciones requerirá la audiencia previa de la persona o personas imputadas, y en su caso, será independiente de la obligación de resarcir los daños causados.

- g) Respetar los derechos humanos y los valores de la convivencia entre las personas y, en consecuencia, no tener expuestos al público símbolos o elementos que, en relación a los mismos, puedan resultar ofensivos para la ciudadanía, vulneren la dignidad de los/as usuarios/as o

- h) Promoziorako elementuetan eta diruz lagundutako aktibitaterako sortzen diren kartel, testu edo dokumentuetan, EAEko bi hizkuntza ofizialetan idatzi behar direnak, Kultura eta Gazteria Sailaren babesa aipatu.
  - i) Gobernu Onaren Ordenantza eta Gizabideari buruzko ordenantza betetzea, espazio publikoen erabilera eta hiriko paisaiaren babesa aratzen dituen, eta bereziki II. Kapituluko 1. Zatiaren 10. Artikuluan eta III. Tituluko I. Kapitularen 42. Artikuluan jasotakoa, hurrenez hurren.
  - j) Udalak eskatzen duen kolaborazioari erantzun –bereziki, euskararen erabilerari dagokionez- diruz lagundutako aktibitatea edo ekitaldia hobeto garatze aldera. Kontrako erantzunik jaso gero, eskabidea artxiba daiteke, edo hala badagokio, emandako diru-laguntza itzultzeko obligazioa, egoki liratekeen zigorrak ezartzeaz gain.
  - k) Helburu berbererako jaso den edozein diru-laguntza jakinarazi, publikoa ala pribatua, eta betiere, jasotako zenbatekoa adierazi.
  - l) Leioako Udalarekin kolaboratu, eskatuz gero, ikerketa, inkesta edo estatistikak lantzeko edota lantaldeetan parte hartzeko.
  - m) Udalak egin ditzakeen egiaztapen guztiei men egin.
- sugieran justificación de la violencia.
  - h) Incorporar en los elementos de promoción y en los carteles, textos o documentos que se elaboren con ocasión de la actividad subvencionada, los cuales deberán editarse en las dos lenguas oficiales de la C.A.V., la mención del patrocinio del Área de Cultura y Juventud del Ayuntamiento de Leioa.
  - i) Cumplir la Ordenanza de Buen Gobierno y la Ordenanza sobre el civismo, reguladora del uso del espacio público y la protección del paisaje urbano, y en especial lo contenido en el Cap. II, Sección 1, Art. 10: y Tit. III. Cap. I, Art. 42, respectivamente.
  - j) Prestar toda la colaboración que desde el Ayuntamiento sea requerida –con especial atención a la implantación del uso del euskara- para un mejor desarrollo de la actividad o evento subvencionados. La negativa en éste sentido podrá suponer el archivo de la petición formulada, o en su caso la extinción y obligación de reintegro de la subvención ya concedida, así como la imposición de las sanciones que en su caso procedan.
  - k) Comunicar la obtención de cualquier otra ayuda económica para el mismo fin, sea su procedencia bien pública o bien privada con indicación expresa en todo caso de la cuantía recibida.
  - l) Colaborar con el Ayuntamiento de Leioa, en caso de ser requerida, para la eventual elaboración de estudios, encuestas, o estadísticas, así como la participación en grupos de trabajo.
  - m) Someterse a cuantas actuaciones de comprobación efectúe el Ayuntamiento.

- n) Deialdi honen 9. artikulua ezartzen duen bezala, emandako zenbatekoa nola erabili den gaineko zuribidea egin.
- o) Jasotako dirua zertan erabili den justifikatzen duten agiri guztiak gorde, egiaztatze eta kontrol jardueretarako eska baitaitezke.
- p) Kontabilitate liburuak, erregistroak, diligentziatuak eta bestelako agiriak behar bezala ikuskatuta eduki, merkataritza legeak eta onuradunari aplikatu dakiokeen sektoreko legeak exijitzen duten moduan, baita diru-laguntzen oinarri arautzaileek exijitzen dituzten kontularitzako egoerak eta erregistroak, egiaztatze eta kontrol eskumenak egoki exekutatzeko aldera.
- q) Jasotako dirua itzuli (azaroaren 17ko Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorrak 37. artikuluan zehazten dituen itzulketarako kasuren bat ematen bada).

## **9. artikulua.- DIRU-LAGUNTZA JUSTIFIKATZEA:**

1.- Diru-laguntzaren xede den aktibitatea behin amaituta, erabilera egokia egin dela ziurtatzen duen agiri bidezko justifikazioa egin beharko da.

2.- Horretarako aurkeztu beharreko dokumentazioa honako hau da:

- a) Garatutako aktibitatearen memoria zehaztua.
- b) Aktibitatearen ondoriozko diru-sarrera eta gastuen balantzea; diruz lagundutako aktibitatearako jaso den beste edozein diru-

- n) Proceder a la justificación posterior del empleo dado a la cantidad otorgada, en los términos establecidos en el artículo 9 de la presente convocatoria.
- o) Conservar todos los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, en tanto que puedan ser objeto de actuaciones de comprobación y control.
- p) Disponer de los libros contables, registros, diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos por las bases reguladoras de las subvenciones, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.
- q) Proceder al reintegro de los fondos percibidos (en caso de incurrir en alguna de las causas de reintegro contempladas en la artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones)

## **Artículo 9.- JUSTIFICACIÓN DE LA AYUDA:**

1.- Una vez finalizada la actividad para cuya realización se concedió la ayuda deberá procederse a la justificación documental que acredite el correcto empleo dado a la misma.

2.- La documentación a aportar a tales efectos será la relacionada a continuación:

- a) Memoria detallada de la actividad desarrollada.
- b) Balance de ingresos y gastos originados por la actividad; se deberá incluir cualquier otra subvención o ayuda, pública o

laguntza, publiko edo pribatu, sartu beharko da.

- c) Aktibitatearen eraginez sortutako gastuen faktura originalak, emandako zenbateko osoa bete arte.

Fakturretan honako hau zehaztu beharko da:

- Entitate, Elkartea eta abarren Identifikazio Fiskala.
- Hornitzailearen identifikazioa.
- Fakturaren data.
- Zerbitzua behar duen aktibitatea.
- Zerbitzuaren deskribapena.

Honako hauek ez dira egiaztagiritzat hartuko:

- Administrazio, antolakuntza eta abarren barruko kostuak.
- Anaitasun bazkari edo antzekoen kostuak.
- Ordainagiriak.

Era berean, egindako ekintzaren memoria ekonomikoari buruzko zinpeko deklarazioa aurkeztuko da.

- d) Diruz lagundutako aktibitate edo ekitaldiaren testuinguruan editatu edo argitaratutako eskuorri, kartel, liburu, bideo, CD eta abarren ale bana eman. Horietan, Leioako Udalaren Kultura eta Gazteria Saila agertu beharko da diruz lagundutako aktibitatearen babesle bezala.

3.- Justifikatzeko gehieneko epea 2018ko abenduaren 31a izango da.

Gehieneko epemugatik bi hilabete igaro ondoren, diru-laguntza justifikatu gabe dagoela ulertuko da, azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Legeko 37b artikulua dioebari jarraiki, eta dirua

privada, recibida para la actividad subvencionada.

- c) Facturas originales de los gastos devengados como consecuencia de la actividad, hasta el montante total de la cuantía concedida.

En ellas facturas habrá de indicarse necesariamente:

- Identificación Fiscal de la Entidad, Asociación, etc.
- Identificación del proveedor.
- Fecha de la factura.
- Actividad que origina el servicio.
- Descripción del servicio.

No se admitirán como justificantes:

- Costes internos de administración, organización, etc.
- Costes de comidas de hermandad o similares.
- Recibís.

Asimismo se presentará declaración responsable de gastos e ingresos totales de la actividad realizada.

- d) Aportación de un ejemplar de cada uno de los folletos, carteles, libros, vídeos, CD, etc. que se hayan editado o publicado con ocasión de la actividad o evento subvencionados. En ellos deberá haberse incluido al Área de Cultura y Juventud del Ayuntamiento de Leioa como patrocinador de la actividad subvencionada.

3.- El plazo máximo para la justificación será el 31 de diciembre de 2018.

Transcurridos dos meses desde el vencimiento del plazo máximo, la misma se tendrá por no justificada a los efectos del artículo 37b de la Ley General de Subvenciones 38/2003, de 17 de

itzultzeko eskatuko da.

4.- Aktibitatea beste edozein entitate publikok edo pribatuk jarduera kofinantzatu duen kasuetan, justifikazioaren parte bat izango da funts horiek nondik datozen eta diruz lagundutako aktibitatean zertan aplikatu den egiaztatzea.

5.- Onuradunak aurkeztutako agiri originalak behar baditu, fotokopia banarekin aurkeztuko dira, erkatzeko, eta originalak zigilatzeke. Ondoren, originalak itzuliko zaizkio.

6.- Justifikatzeko aurkeztu den dokumentazio guztiak ekitaldi ekonomikoaren data eduki beharko du diru-laguntza eman ahal izateko.

#### **10. artikulua.- BATERAGARRITASUNA.**

Diru-laguntza hauek deituta edo dei daitezkeen beste diru-laguntza batzuekin bateragarriak dira, betiere jasotako diru-laguntza guztien batuketak ez badu aurkeztutako aurrekontua gainditzen. Egoera horretan, dagokion zenbatekoan gutxituko da deialdi honen bitartez emandako diru-laguntzaren zenbatekoa.

#### **11. artikulua.- DIRU-LAGUNTZA ORDAINTZEA.**

Diru-laguntzak bi zatitan ordainduko dira:

Lehen ordainketan, diru-laguntza osoaren ehuneko hirurogeita hamar (%70) ordainduko zaio diru-laguntzaren emakidaren uanean bertan.

Bigarren ordainketan, geratzen den hogeita hamarra (%30) ordainduko da, diru-laguntza justifikatu ondoren eta Kultura eta Gazteria Saileko Zuzendaritzak aldeko txostena egin ostean. Txostenean banan-banan aztertuko da diru-laguntza justifikatzeko jasotako betekizun guztiak betetzen direla, besteak beste, oinarri hauen 9. atalean jasotakoak.

noviembre, y se instará su reintegro.

4.- Cuando la actividad haya sido cofinanciada con otras ayudas o recursos por parte de cualquier otra entidad pública o privada, deberá acreditarse, como parte de la justificación, la procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.

5.- Cuando la beneficiaria precise de los documentos originales presentados, los mismos se aportarán junto con fotocopia, la cuál será cotejada y los originales sellados y devueltos a aquélla.

6.- Toda la documentación justificativa presentada habrá de estar fechada en el ejercicio económico para el que se conceda la subvención.

#### **Artículo 10.- COMPATIBILIDAD.**

Estas subvenciones son compatibles con cualesquiera otras convocadas o que se convoquen, siempre que del conjunto de las que se reciban por la actividad objeto de las mismas no se produzca sobrefinanciación respecto del presupuesto sobre el que hayan sido concedidas. Ante tal supuesto, se reducirá en la cantidad correspondiente al exceso del importe de la ayuda concedida en virtud de la presente convocatoria.

#### **Artículo 11.- PAGO DE LA SUBVENCIÓN.**

El pago de las subvenciones se realizará en dos partes:

En el primer pago se abonará al beneficiario el setenta por ciento de la subvención total (70%) en el momento de la concesión de la subvención.

En el segundo pago se abonará el treinta por ciento (30%) restante, previa justificación de la subvención y tras la emisión de un informe favorable por parte de la Dirección del Área de Cultura y Juventud donde se chequee individualmente el cumplimiento de los requisitos para la justificación de la subvención contenidos, entre otros, en el apartado 9º de las presentes bases.

## 12. artikulua.- EBAZPENA ALDATZEA.

Diru-laguntza emateko aintzat hartu diren irizpideen gaineko edozein aldaketak, betiere diru-laguntzaren xedea bete dela ulertzen bada, diru-laguntzak emateko ebazpena aldatzea ekar dezake.

## 13. artikulua.- DIRU-LAGUNTZA ITZULTZEA:

1.- Jasotako laguntza Udal Diru-kutxara itzuli behar izatea gerta liteke, diru-laguntza ordaindu zenetik eta itzulketaren bidezkoatasuna erabaki bitarteko epeari legozkiokeen atzerapen interesak barne, honako kasuren bat jazoko balitz:

- a) Emandako zenbatekoa eskatutako xederako ez erabiltzea.
- b) Diru-laguntza jaso izana horretarako beharrezkoak ziren baldintza guztiak bete barik.
- c) Onuradunari leporagarriak diren arrazoiak direla-eta, deialdi honetako 8. artikuluan onartutako obligazioekin ez betetzea.
- d) Justifikatzeko obligazioarekin ez betetzea deialdi honetako 9. artikuluan zehazten diren terminoetan. Gastuaren justifikazioa partziala egingo balitz, justifikatu barik geratu den zenbatekoari legokiokeen zenbateko baliokidea itzuli beharko litzateke.
- e) Aktibitatearen kostu errealari erreparatuz, gehiegizko finantzazioa. Kasu horretan, soberakina itzuli beharko da.
- f) Bestelako erakunde publiko edo pribatuek emandako diru-laguntza guztien batuketaren ondoriozko gehiegizko finantzazioa. Hala balitz, onuradunak Leioako Udalak

## Artículo 12.- MODIFICACIÓN DE LA RESOLUCIÓN.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objetivo de ésta, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión de subvenciones.

## Artículo 13.- REINTEGRO DE LA SUBVENCIÓN:

1.- Procederá el reintegro a las Arcas Municipales de la ayuda recibida, con los intereses de demora correspondientes desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en la que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando se dé alguno de los supuestos siguientes:

- a) No destinar la cuantía concedida a la finalidad concreta para la que se solicitó.
- b) Haber obtenido la subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello.
- c) El incumplimiento, por razones imputables al beneficiario, de las obligaciones asumidas en el artículo 8 de la presente convocatoria.
- d) El incumplimiento de la obligación de justificación en los términos establecidos en el artículo 9 de la presente convocatoria. Si se realizase una justificación parcial del gasto, habrá de reintegrarse la cantidad equivalente al gasto que haya quedado sin justificar.
- e) El exceso de financiación con relación al coste real de la actividad, en cuyo caso habrá de reintegrarse la suma remanente.
- f) La sobre financiación por concurrencia con otras subvenciones o ayudas de otras instituciones, públicas o privadas, en cuyo caso la beneficiaria tendrá la obligación de

emandako zenbatekoa itzuli beharko luke, Udalaren ekarpenarekiko proportzionala, finantzatutako zenbateko osoarekin alderatuz.

- g) Aktibitatea burutzeko edo proiektua exekutatzeko moduari erreferentzia egiten dioten eta diru-laguntza ematen duen ebazpenean onuradunari ezarritako baldintza edo obligazioekin ez betetzea. Kasu horretan, hausteen larritasuna baloratuko da itzuli beharreko zenbatekoa erabakitzeko, ekitate eta proportzionaltasun printzipioak aintzat harturik.

2.- Guztira edo zati baten itzuli beharreko zenbatekoa erabakitzeko, proportzionaltasun eta ekitate printzipioen arabera egingo da. Horretarako, kasu konkretu bakoitzeko ezaugarriak erreparatuko zaie.

3.- Diru-itzulketa exijitzen duen ebazpena Alkateak emango du.

4.- Diru-laguntzen Lege Orokorreko II. Kapituluko II. Tituluarekin ados, azaroaren 26ko Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/92 Legeko VI. Tituluak ezartzen dituen arauak diotenaren mende egingo da itzulketa-espedita. Espediente horretan, audientzia tramitea emango zaio interesdunari 15 egunez.

5.- Diru-laguntza itzultzeko obligazioa egiaztatuta, organo eskudunak ebazpena emango du betekizun hori aitortzeko. Ebazpenean dirua itzultzeko beharra eragiten duen arrazoia, itzuli behar den zenbatekoa eta diru-sarrera egiteko epe boluntarioa beren-beregi aipatu behar dira. Halaber, ohartaraziko da, itzulketa epe barruan egin ezean, premiamendu bidez egingo dela.

reintegro de la cuantía concedida por el Ayuntamiento de Leioa en proporción al importe aportado por éste en relación con el total financiado.

- g) El incumplimiento de las condiciones u obligaciones impuestas a los beneficiarios en la resolución por la que se concediera la subvención, referentes al modo de realización de la actividad o ejecución del proyecto. En este caso, se tendrá en cuenta la gravedad de los incumplimientos cometidos para determinar la cuantía a reintegrar, atendiendo a los principios de equidad y proporcionalidad.

2.- Para la determinación de la cuantía a reintegrar, total o parcialmente, se atenderá en cualquier caso a los principios de proporcionalidad y equidad, para lo cual se estará a las circunstancias de cada caso concreto.

3.- La resolución por la que se exija el reintegro se dictará por la Alcaldía.

4.- De conformidad con el capítulo II del Título II de la Ley General de Subvenciones, el expediente de reintegro se ajustará a las normas de procedimiento establecidas en el Título VI de la Ley 30/92 de 26 de Noviembre de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y en el mismo se dará trámite de audiencia al interesado por el plazo de 15 días hábiles.

5.- Verificada la obligación de devolución de la subvención, el órgano competente dictará resolución declarando tal deber. Dicha resolución será motivada, con indicación expresa de la causa que origina el deber de reintegro, así como la cuantía que ha de devolverse y plazo voluntario de ingreso, con advertencia de que, caso de no efectuar el reintegro en el plazo previsto, se procederá por la vía de apremio.

### **Azken xedapena.**

Diru-laguntzen deialdi honek aurreikusten ez dituen kasuetarako, honako lege eta araudiak aplikatuko dira: azaroaren 17ko Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorra; azaroaren 17ko Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorra onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua; eta Leioako Udalak ematen dituen Diru-laguntzen Oinarri Arautzaileak onartzen dituen Ordenantza Orokorra.

### **Disposición Final.**

En lo no previsto en esta convocatoria de subvenciones será de aplicación la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, así como la Ordenanza General por la que se aprueban las Bases Reguladoras de las Subvenciones que se concedan por el Ayuntamiento de Leioa.